

**INSTITUTO BRITÁNICO DE TORREÓN**

**1st PARTIAL EXAM**

**B6 – TRANSLATION AND INTERPRETATION**

**MISS RUTH ARANGO**

**GRAMMAR SECTION**

**STUDENT´S NAME \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_DATE\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**SECTION: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**A. Origins of translation**

*I. Use the timeline for putting the events from the box in the correct order:*

Cicero – Bible – Slaves – James Holmes – Babylon civilization



**B) Alternative uses of tenses**

*II. Fill the gaps with the correct expression of the future*

1. Tom \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ tonight. (Negative/work). He never works on Sundays.

2. We \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ with friends when we get to Boston. (to stay) We've never been there.

3. Sandra \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Sarah at the railway station tomorrow. (to see)

4. We can't come. We are busy. We \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ tonight. (to work)

5. The train \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ at 10 am tomorrow morning. (to arrive)

*II. Translate the phrases from Spanish to English. Use the best possible form to give the correct meaning.*

1. No podré acompañarlos, tendré una junta en la oficina esta tarde.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. El taller dará comienzo el próximo jueves a las 10:00 de la mañana.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Creímos que Juan estaría con nosotros esta noche, pero decidió dejar la ciudad esta mañana.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Estábamos seguros de que íbamos a ganar la copa esta vez.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Y repentinamente amanecí en otra ciudad sin recordar nada. ¡Fue muy extraño!

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*III. For each expression, indicate if the situation happened(H), didn’t happen(DH) or it’s not clear (NC).*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | H | DH | NC |
| 1. I was going to buy a new computer yesterday,    2. I decided I was going to buy a new computer,    3. I thought the train left at six,    4. It looked possible I would be late,    5. This time I was going to be early,    6. I was going to call you earlier, |  |  |  |

*IV. Use the sentences from the previous chart and complete them with the clauses below.*

( ) and I did, almost immediately.

( ) so I left in plenty of time.

( ) so I didn't bother calling.

( ) but I decided I couldn't really afford it

( ) but I had misread the timetable.

( ) but something came up.

( ) so I went to the techie shops in Charing Cross Road.

( ) but it completely slipped my mind.

*V. Read the paragraph, identify all the tenses in it, and then indicate the use for each tense. You should write tense and use for at least 10 clauses.*

It was easy for the republican candidate to believe he would have a better position in the elections, but that night anything was going to occur as he thought. The rows start to move toward the ballot boxes, but nothing seems to be what the republicans are thinking. The people look confident about their votes; they are even wearing t-shirts with slogans of their candidate. With this landscape we would observe how step by step, the hopes of Dilan McRowland started to walk a long path far away from the victory. It is a moment to stop and think, “is our government trying to give us a break from its agenda?”

1. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
9. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
10. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Bonus!

Just use your English language for making me laugh; let’s see how creative you can be.